

# Relazione delle strutture per l'anno 2023

## Centro DITALS

### 1. Attività ordinarie

Le attività ordinarie del Centro di Ricerca e Servizi DITALS si distinguono in:

- **Esami DITALS** (la sezione “DITALS ESAMI” è coordinata dalla dr.ssa Elena Monami, con la collaborazione della dr.ssa Laura Marrazzo):
  - DITALS BASE;
  - DITALS BASE per la scuola;
  - DITALS I livello;
  - DITALS II livello;
  - DITALS II livello per la scuola;
  - DITALS digitale.
  
- **Formazione DITALS** (in presenza e online) (la sezione “DITALS FORMAZIONE” è coordinata dal dr. Giuseppe Caruso, con la collaborazione della dr.ssa Laura Marrazzo):
  - corsi di orientamento agli esami di certificazione DITALS BASE, di I e di II livello (ultima settimana di agosto), in contemporanea con le settimane in presenza previste per il Master DITALS;
  - corso propedeutico per formatori e somministratori DITALS (marzo);
  - corsi di orientamento agli esami di certificazione DITALS di I e di II livello tenuti presso gli enti monitorati con il Centro DITALS (sotto la supervisione diretta del personale del Centro);
  - moduli online di orientamento alle prove degli esami di certificazione DITALS che integrano la preparazione agli esami DITALS di I e di II livello con temi che saranno poi oggetto delle prove di esame;
  - interventi di consulenza online o in presenza durante i quali un formatore del Centro fornisce un’assistenza specifica e mirata al candidato che non ha superato l’esame o parte di questo;
  - moduli API (“Attività Propedeutica all’Insegnamento”, visto che questa è richiesta come prerequisito per l’ammissione all’esame DITALS di I livello);
  - moduli APaF (“Attività Propedeutica alla Formazione DITALS”, visto che questa è richiesta come prerequisito per l’ammissione ai moduli online per formatori);
  - corsi propedeutici per somministratori e formatori DITALS che si svolgono in tre fasi: a) primo modulo in presenza a Siena a marzo; b) secondo modulo online (maggio-giugno), c) terzo modulo online (ottobre-novembre): il completamento dei tre moduli porta ad acquisire le competenze come formatore DITALS;
  - Master DITALS di I livello e Master di II livello in “E-learning per l’insegnamento dell’Italiano a stranieri” – ELIIAS

La sezione “DITALS DIGITALE”, coordinata dal dr. Hamid Mousavi, si occupa della Certificazione DITALS DIGITALE e del relativo corso di formazione (online).

#### 1.1 Esami DITALS 2023

Le attività ordinarie riguardano la progettazione, la somministrazione e la valutazione degli **esami** di Certificazione DITALS, realizzati nelle sessioni di esame istituzionali che si svolgono a Siena e contemporaneamente nelle sedi convenzionate in Italia e nel mondo.

Tutte le prove di esame vengono realizzate e valutate dal personale interno del Centro. Quando necessario, viene richiesta la collaborazione di un'equipe di valutatori formati dal Centro DITALS e selezionati tramite apposito bando. Questo comporta un grosso lavoro organizzativo, le cui fasi per il controllo della qualità seguono un rigido protocollo.

Dal 1994 ad oggi il numero dei candidati è costantemente cresciuto fino al 2014, per poi subire alcune oscillazioni. Attualmente il trend è in forte ripresa. Nel 2023 il numero totale dei candidati che hanno sostenuto gli esami DITALS (in tutto o in parte, avendo precedentemente capitalizzato) è stato di **819 candidati**.

Va ricordato che nel 2023 è stata somministrato per la prima volta l'esame DITALS DIGITALE, che ha avuto 18 iscritti, di cui 13 paganti, mentre 9 lo hanno sostenuto gratuitamente in quanto iscritti al Master ELIIAS. 16 di loro hanno superato l'esame in toto, due hanno capitalizzato due prove.

Le sessioni di esame 2023 hanno avuto, oltre alle date istituzionali di:

- febbraio – prove DITALS BASE e II livello;
- aprile – prove DITALS BASE e I LIVELLO, profili: bambini, adolescenti, adulti, universitari, immigrati, madrelingua cinese, tedesco, russo, giapponese;
- luglio – prove DITALS BASE, II livello e I LIVELLO, profili: bambini, adulti, immigrati;
- ottobre – prove DITALS BASE per la SCUOLA e II LIVELLO per la SCUOLA;
- novembre – prove DITALS BASE e I LIVELLO, profili: bambini, adolescenti, adulti, universitari, immigrati, madrelingua cinese cantanti d'opera, religiosi cattolici;

anche:

- una sessione a febbraio di I LIVELLO profili: bambini, adolescenti, adulti, universitari, immigrati, riservata ai corsisti del Master DITALS 2022-2023;
- una sessione straordinaria di II LIVELLO che è stata somministrata a novembre insieme alle prove DITALS BASE e I livello;
- una sessione di recupero di I LIVELLO a dicembre riservata ai corsisti del Master DITALS edizione 2023-2024 che non avevano potuto sostenere (per motivi bellici – la corsista è residente a Gerusalemme) l'esame nella sessione regolare di novembre o che dovevano capitalizzare prove non superate.

Si riportano a seguire i dettagli relativi ai vari esami e alle varie sessioni (presenti anche nell'**ALLEGATO 1 “Scheda riepilogo esami DITALS 2023”**):

esame	numero totale dei candidati 2023
<b>DITALS BASE</b>	<b>66</b>
<b>DITALS BASE PER LA SCUOLA</b>	<b>2</b>
<b>DITALS I LIVELLO</b>	<b>435</b>
<b>DITALS II LIVELLO</b>	<b>300</b>
<b>DITALS II LIVELLO PER LA SCUOLA</b>	<b>3</b>
<b>DITALS DIGITALE</b>	<b>13</b>

**TOTALE CANDIDATI ESAMI CERTIFICAZIONE DITALS 2023: 819**

A seguire il grafico con cui si propone una comparazione fra il numero totale dei candidati agli esami DITALS del 2022 e quello dei candidati agli esami DITALS nel 2023.

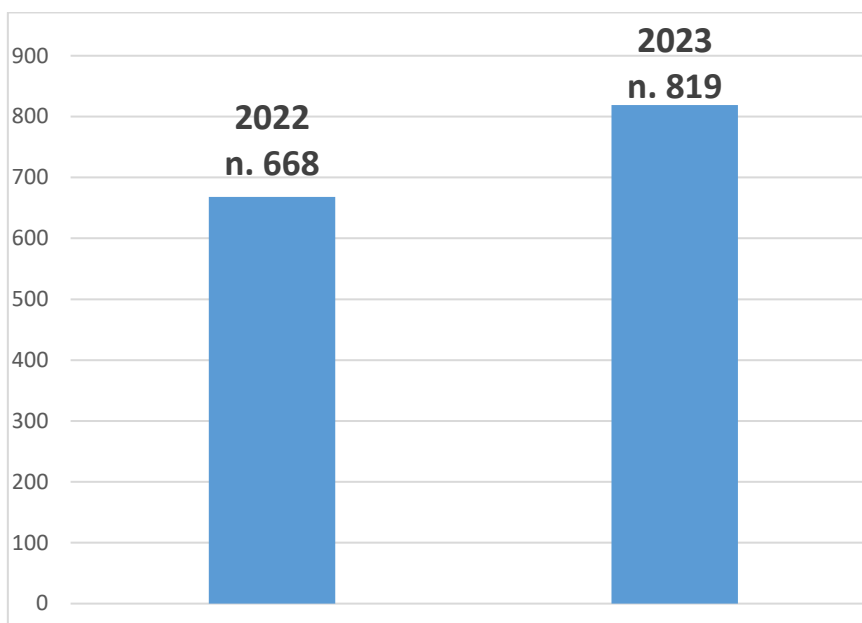


Grafico n. 1 – **Analisi comparativa n. totale candidati sessioni esame DITALS 2022 e 2023**

## 1.2 Formazione DITALS 2023

Tra le attività ordinarie del Centro rientra anche l'organizzazione dei corsi di orientamento agli esami di Certificazione che coprono le ore di formazione iniziali minime richieste per l'ammissione ai vari livelli di esame:

- 12 ore di formazione per l'esame DITALS BASE e DITALS BASE PER LA SCUOLA;
- 24 ore di formazione per l'esame DITALS di I livello;
- 30 ore di formazione per l'esame DITALS di II livello e DITALS di II livello PER LA SCUOLA;
- 12 ore di formazione in modalità sincrona più due settimane in modalità asincrona per le esercitazioni per l'esame DITALS DIGITALE.

### 1.2.1 Corsi e moduli di orientamento agli esami di Certificazione DITALS

La formazione DITALS si realizza in 2 modalità: in presenza a Siena e online tramite moduli che si svolgono su piattaforma Moodle.

I corsi estivi della settimana del 21-25 agosto 2023, organizzati in presenza nella sede del Centro DITALS sita in via Pispini 1, hanno avuto **22 iscritti**, di cui:

- 2 iscritti al corso di orientamento all'esame DITALS BASE;
- 9 iscritti al corso di orientamento all'esame DITALS di I livello;
- 11 iscritti al corso di orientamento all'esame DITALS di II livello.

A questi 22 iscritti si devono aggiungere i **56 iscritti** al Master DITALS a.a. 2023-2024. I risultati e il gradimento dei corsisti sono costantemente monitorati tramite questionari inviati loro e svolti in formato anonimo.

Il primo corso di orientamento per l'esame di Certificazione DITALS DIGITALE si è svolto online dal 13 giugno al 7 luglio 2023 con **24 iscritti**.

Nell'anno accademico 2022-2023, il Centro DITALS ha inoltre organizzato 9 corsi su richiesta di enti esterni (cfr. ALLEGATO 2 – “**Scheda riepilogo corsi DITALS a richiesta 2023**”).

Il numero totale degli iscritti è stato di **186 corsisti**.

### 1.2.2 Consulenze online

Nel corso del 2023 i formatori del Centro hanno fornito interventi di consulenza online a **6 candidati** degli esami DITALS di I e II livello che non avevano superato parte delle prove di certificazione. Gli incontri sono avvenuti online sulla piattaforma Meet.

### 1.2.3 Corso per formatori e somministratori DITALS

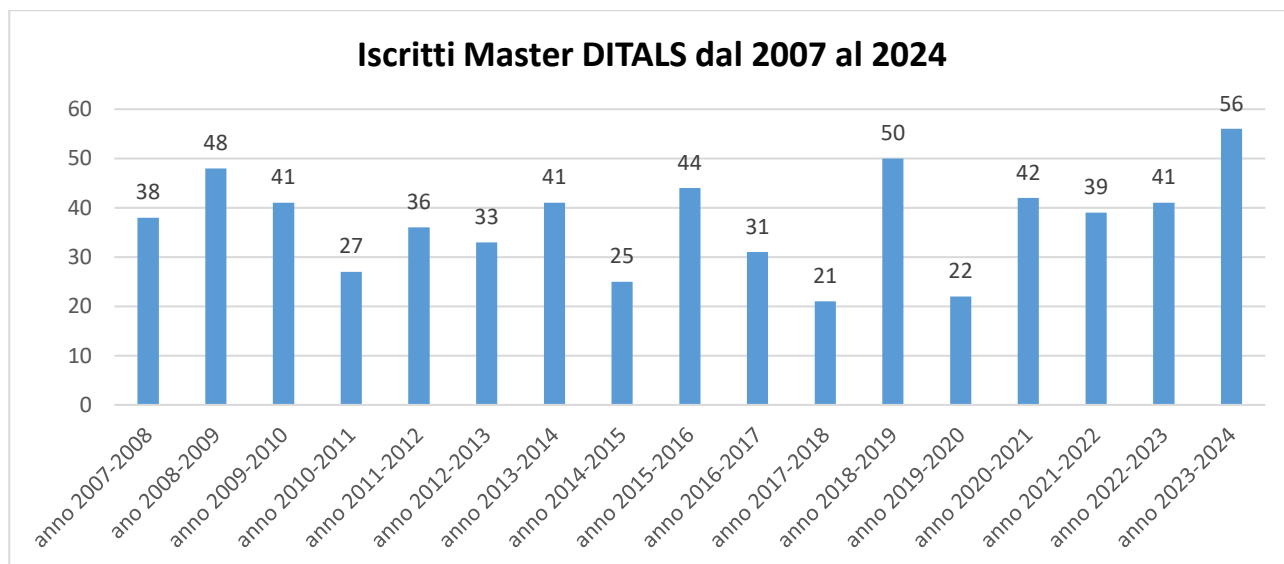
Il corso propedeutico per formatori e somministratori DITALS che ha avuto come tema “Lingua, cultura e italiano L2” e si è svolto in presenza a Siena dal 23 al 24 marzo 2023. I partecipanti sono stati **33**. Nell’occasione è stato premiato anche il vincitore del concorso di twitteratura, che ha ottenuto l’iscrizione gratuita al corso.

### 1.2.4 I Master del Centro DITALS

Tra le attività svolte dal Centro DITALS rientra anche la progettazione e l’erogazione di Master. Nel 2023 i Master incardinati nel Centro DITALS sono stati due, il **Master DITALS** di I livello in Didattica dell’italiano a stranieri e, dopo la chiusura del Centro FAST, il **Master ELIIAS** di II livello in “E-learning per l’insegnamento dell’Italiano a stranieri”.

Nato nel 2007, il **Master DITALS di I livello**, di cui è presidente la Prof.ssa Diadori, è sempre stato attivato con un numero di iscritti largamente superiore al minimo richiesto. La programmazione didattica, organizzata in modalità *blended*, prevede l’erogazione di 2 moduli sincroni, di cui 1 in presenza a Siena e 1 in modalità online, e 7 moduli online asincroni su piattaforma Moodle, più il superamento di due prove intermedie (le 2 certificazione DITALS di I e di II livello), un periodo di tirocinio e la realizzazione di un progetto didattico finale. Dal 2005 al 2023 il Master ha avuto 635 iscritti. Nell’a.a. 2023-2024 il Master DITALS è giunto alla XVII edizione ed è stato attivato con **56 corsisti**.

Si riporta di seguito il grafico con il numero degli iscritti per ciascuna edizione, dalla prima del 2007-2008 a quella in corso di svolgimento del 2023-2024.



A seguito della chiusura del Centro FAST a cui afferiva, il Master ELIIAS di II livello (“E-learning per l’insegnamento dell’italiano a stranieri”) è stato incardinato nel Centro DITALS a partire dal 2022. A tale scopo è stata creata una apposita sezione del Centro denominata “DITALS digitale” di cui si occupa il dr. Hamid Mousavi, precedentemente operativo presso il Centro FAST.

Il Master ELIIAS, di cui è presidente la prof.ssa Donatella Troncarelli, mira alla formazione professionale del docente di italiano come lingua seconda, con particolari competenze nell’ambito

dell'e-learning e delle altre forme di formazione linguistica a distanza. Il percorso formativo previsto dal Master si svolge completamente online e si articola in 3 aree:

- Conoscenze glottodidattiche di base;
- Progettazione e produzione di percorsi di apprendimento on line;
- Gestione dell'interazione didattica in rete.

La prima area è considerata di base e affronta tematiche essenziali della didattica dell'italiano a stranieri. Le aree 2 e 3 corrispondono a Percorsi professionalizzanti (Corsi di Perfezionamento) che intendono formare figure professionali quali il docente/tutor di italiano L2 on line, quali il progettista e sviluppatore di percorsi per l'insegnamento dell'italiano a stranieri.

L'XI edizione del Master ELIIAS (a.a. 2023-2024) è stata attivata con **7 iscritti**.

In data 24.10.23 è stato inviato via mail il **questionario sugli esiti lavorativi** ai masterizzati DITALS degli ultimi 5 anni, dalla coorte 2017-2018 a quella 2021-2022 (**ALLEGATO 3 – “Questionario lavoro”**). Nonostante i solleciti, il questionario è stato svolto da **42 masterizzandi** su 173, probabilmente perché gli account di posta indicati al tempo dell'iscrizione al Master non sono più attivi o non sono controllati di frequente.

Dall'analisi dei dati raccolti, si segnalano soprattutto i seguenti punti:

- il 71,4% dei corsisti lavorava già al momento di conseguimento del Master;
- il 57,1% dei corsisti ha trovato il Master molto utile per l'acquisizione di conoscenze e competenze professionali;
- il 16,7% dei corsisti ha ricevuto una proposta di inserimento nella struttura presso la quale ha svolto il tirocinio;
- l'85,7% dei corsisti ha trovato lavoro da 1 a 11 mesi dopo il conseguimento del Master;
- il 57,1% dei corsisti svolge attualmente un lavoro attinente al percorso di studio proposto dal Master;
- il 47,6% dei corsisti utilizza in buona misura nel suo lavoro le conoscenze e competenze professionali acquisite durante il Master;
- l'88,1% dei corsisti consiglierebbe ad altri laureati di iscriversi al Master.

### *1.2.5 I corsi DITALS monitorati fuori sede*

Gli enti monitorati con il Centro DITALS possono attivare corsi di orientamento agli esami di Certificazione, previo pagamento di una quota, a fronte di un controllo sul programma e sui relatori, svolto dallo staff del Centro DITALS.

Nel 2023 sono stati attivati dagli enti **43 corsi**, di cui **32 in presenza** e **11 in formato blended**, a cui hanno partecipato **259** corsisti. Al termine di ciascun corso, il Centro DITALS provvede a inviare ai corsisti un questionario finale di valutazione, al fine di rilevare la qualità dei percorsi formativi offerti dagli enti. Dopo essere stati attentamente visionati dallo staff del Centro, i questionari raccolti sono poi condivisi con i responsabili degli enti, a cui viene ribadita la disponibilità del Centro a offrire consulenza (in termini di power point, bibliografia, hand-out, ecc.) per continuare a migliorare la qualità dell'offerta formativa. I casi più critici vengono di volta in volta discussi dalla Direttrice del Centro con i responsabili degli enti.

Le valutazioni del 2023 sono molto soddisfacenti.

## **2. Progetti di ricerca e di altra natura**

### **2.1 Progetti di ricerca**

#### *2.1.1 “Ti racconto in italiano: voci del ‘900 per imparare l'italiano”*

Il Centro DITALS nel 2023 ha collaborato con l'Istituto Centrale per i Beni Sonori e Audiovisivi (ICBSA) del Ministero della Cultura per la realizzazione del progetto, e della relativa piattaforma digitale, *Ti racconto in italiano: voci del '900 per imparare l'italiano*.

All'interno del progetto sono stati creati strumenti che permettono di utilizzare alcune risorse audio – interviste ad artisti, imprenditori, attori e registi raccolte tra gli anni '80 del '900 e il 2000 – per avvicinare gli studenti stranieri al mondo della cultura e della creatività italiana.

I materiali relativi alle interviste sono stati adattati didatticamente per poter renderli disponibili agli studenti ed ai professori d'italiano come lingua seconda sia per la comprensione scritta che per la comprensione orale.

Il progetto fa parte delle strategie per il potenziamento della conoscenza della lingua italiana all'estero promosse e finanziate dalla Direzione Generale Biblioteche e Diritto d'Autore dello stesso Ministero della Cultura e gode del sostegno della Direzione Generale Promozione Sistema Paese - Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale.

Il link per accedere alla pagina web del progetto è il seguente:

<https://tiraconto.icbsa.it/index.php?page=Project>

### 2.1.2 Altri progetti

Il Centro DITALS ha partecipato a vari progetti di ricerca, nazionali e internazionali, che hanno contribuito dal punto di vista economico e scientifico alla realizzazione delle sue finalità.

I progetti di ricerca di cui il Centro DITALS è stato partner sono i seguenti:

- **BIBL** che ha permesso la raccolta e l'aggiornamento costante della documentazione bibliografica sull'italiano L2 fino al 2012;
- **JURA**, che aveva per obiettivo la mappatura della didattica dell'italiano e del tedesco in ambito giuridico e la formazione dei docenti specialisti di questo settore;
- **ILLIRIA**, che aveva lo scopo di migliorare, attraverso la formazione professionale continua e certificata degli insegnanti di italiano in Albania;
- **EPG – European Profiling Grid for Language Teachers** per la realizzazione di una griglia di descrittori relativi alle competenze dei docenti di lingue in Europa,
- **Ti racconto in italiano**, coordinato dall'Archivio Sonoro di Stato, che ha portato alla didattizzazione di 20 interviste sonore a personaggi di rilievo della società italiana del Novecento, da utilizzare per l'apprendimento dell'italiano L2 online.

I progetti di ricerca finanziati dalla Comunità Europea di cui il Centro DITALS è stato partner sono i seguenti:

- **EUROLANGUAGES**, che ha portato alla realizzazione di un sito internet in cui per ognuna delle 23 lingue coinvolte (fra cui l'italiano) vengono offerte in quella lingua e in inglese informazioni culturali, linguistiche e storiche, nonché elementi di didattica di quella lingua per i cibernauti principianti assoluti;
- **L-PACK Citizenship Language Pack For Migrants in Europe (2014-2016)** per la realizzazione di materiale didattico innovativo (utilizzabile anche attraverso la telefonia mobile) per l'apprendimento da parte di migranti adulti di 6 lingue europee (tedesco, italiano, spagnolo, greco moderno, ceco e lituano); **L-PACK 2 Citizenship Language Pack For Migrants in Europe**, prolungamento del precedente progetto per il periodo 1 gennaio 2014 - 30 giugno 2016;
- **IDEAL (2019-2022)** che ha avuto come scopo quello di monitorare e promuovere le competenze digitali dei docenti di lingue in Europa. Finanziato dalla Commissione Europea (Project number: Agreement No 2019-1-DE02-KA204-00652) con il chiaro intento di sostenere e aiutare i docenti di lingue nell'uso sistematico di nuovi mezzi e strumenti digitali per la didattica delle lingue, il progetto ha visto la partecipazione di sei Paesi dell'Unione Europea (oltre all'Italia – che il centro DITALS ha rappresentato, Germania capofila, Francia, Spagna, Polonia, e Irlanda)

che hanno realizzato come output finale una piattaforma in cui sono stati inseriti i materiali prodotti nelle fasi precedenti del progetto.

Nel 2023 il Centro DITALS ha utilizzato i risultati di queste ricerche in tutte le sue attività di formazione dei docenti e di realizzazione delle prove degli esami di certificazione DITALS.

### 2.1.3 Premi

Il Centro DITALS ha ottenuto tre volte il **Premio *European Language Label***, riservato ai progetti nazionali che si siano distinti per iniziative innovative nel campo dell'insegnamento/apprendimento delle lingue straniere:

- nel **2007** per il progetto della collana "DITALS" (composta da tre serie: "La DITALS risponde", "Quaderni DITALS" e "DITALS formatori");
- nel **2011** per il progetto "Illiria" (in collaborazione con il Centro FAST) per la formazione certificata dei docenti di italiano in Albania;
- nel **2013** per il progetto relativo alla certificazione "DITALS di I livello – Profilo operatori turistico-alberghieri".

## 2.2 Pubblicazioni

Per rispondere alle esigenze di formazione legate al superamento delle prove DITALS, dal 2005 viene pubblicata la collana di volumi DITALS (fino al 2015 pubblicata da Guerra di Perugia e dal 2017 dalla Casa Editrice Edilingua di Roma). La collana è stata insignita del Premio *European Language Label* nel 2007.

La collaborazione con la casa editrice Edilingua di Roma ha portato negli anni a una serie di pubblicazioni utili per la formazione dei docenti di italiano L2 e la preparazione agli esami.

La "Nuova Collana DITALS" (Edilingua, Roma) si articola in tre serie:

- La nuova DITALS risponde;
- I nuovi Quaderni DITALS;
- La nuova DITALS formatori.

Una percentuale degli utili della vendita va all'Università per Stranieri di Siena.

Nel 2023 è stato pubblicato il seguente volume:

- DIADORI P., CARUSO G., Shiwei Zhao (a cura di), *La via della seta a tavola*, Roma, Edilingua, 2023

Il volume raccoglie i contributi dei relatori che sono intervenuti nella Summer School *La cucina nella didattica dell'italiano L2, in preparazione alla sezione B "Progettazione didattica" dell'esame di Certificazione DITALS*, tenutasi dal 6 al 9 luglio 2021.

## 2.3 Accoglienza e scambio di docenti e ricercatori

Nel 2023 il Centro DITALS ha ospitato due studiosi che hanno chiesto espressamente di poter conoscere le attività di ricerca del Centro in merito alla formazione degli insegnanti di italiano L2:

- Prof.ssa Marta Kaliska, docente di italiano all'Università di Varsavia, che ha chiesto una borsa Erasmus per docenti per essere presente a Siena dal 18-23 settembre 2023 per svolgere una ricerca sui manuali di italiano L2;
- Dr. Alessandro Ferro, dottorando dell'Università di Siviglia in cotutela con il nostro ateneo (tutor: Pierangela Diadori e Leonarda Trapassi), che è stato a Siena dal 22 febbraio al 18 maggio 2023 per portare avanti la sua ricerca sull'interazione in classe (collegata al progetto CLODIS);

I due studiosi sono venuti a proprie spese e hanno collaborato alle attività del Centro per quanto possibile, offrendo anche la possibilità di creare nuove sedi convenzionate DITALS nel proprio Paese di residenza.

## 2.4 Terza missione

Per disseminare i risultati delle attività ordinarie e delle attività di ricerca del Centro DITALS sono state individuate alcune azioni di disseminazione messe in pratica nel 2023.

### 2.4.1 DITALS Open Day

Con l'intento di disseminare le sue Certificazioni, il Centro DITALS ha istituito dal 2022 degli incontri online di **open day**.

Si tratta di incontri di 1 ora circa durante i quali alcuni membri del team del Centro si rendono disponibili a rispondere a eventuali domande sugli esami di Certificazione DITALS (prerequisiti, tirocinio, ore di insegnamento, bibliografie, ecc.), poste da futuri corsisti e candidati.

Tali incontri, da realizzare in modalità online, sono organizzati e gestiti dagli Enti Monitorati e Convenzionati DITALS. Sono gli stessi enti che devono provvedere a pubblicizzare gli open day, in modo da attirare (possibilmente) un alto numero di persone interessate.

Gli incontri:

- non prevedono alcun costo né per l'Ente che li organizza né per i partecipanti che vi prendono parte;
- possono essere massimo 2 all'anno per ogni Ente;
- devono essere concordati (orario e date) con largo anticipo con il Centro DITALS;
- non prevedono chiarimenti su singoli punti delle prove d'esame.

I partecipanti possono prendere parte all'incontro collegandosi anche loro online o recandosi in presenza presso l'Ente.

Nel 2023 sono stati realizzati i seguenti open day:

- Dante Alighieri di Siracusa (22.02.2023);
- docenti delle scuole superiori in provincia de L'Aquila (07.03.2023);
- Passaporto Italia di Bari (27.03.2023);
- Istituto Dante Alighieri di Milano (22.05.2023);
- docenti di italiano come lingua straniera in Libia (19.10.2023).

Per il dettaglio sugli open day organizzati, si rimanda all'ALLEGATO 4 "Scheda riepilogo Terza Missione".

### 2.4.2 DITALS webinar

Oltre agli open day, il Centro DITALS organizza **webinar** in collaborazione con case editrici specializzate nella pubblicazione di volumi teorici e/o manuali didattici relativi all'italiano L2, oppure con enti deputati alla diffusione della lingua e cultura italiana (es. Istituti Italiani di Cultura, Ambasciate, ecc.).

Tali webinar intendono offrire un'occasione formativa durante la quale vengono presentati volumi a cura di alcuni membri del Centro o proposti argomenti relativi alla didattica dell'italiano a stranieri. Gli incontri rappresentano anche un modo per disseminare la certificazione DITALS, in quanto al termine di ogni webinar vengono illustrati il Centro e le sue diverse attività.

I webinar si svolgono solitamente alle ore 14 (italiane) in modo da consentire agli interessati dei due emisferi di potervi partecipare; la durata è di circa un'ora e trenta minuti e sono pubblicizzati tramite apposita locandina sui canali social del Centro DITALS (Facebook, Instagram) e della casa editrice o dell'ente co-organizzatore dell'evento.

Nel 2023 sono stati realizzati i seguenti webinar:

- *Lifelong Learning e nuove prospettive per la formazione del docente di italiano L2*, in collaborazione con la casa editrice Edilingua (30.05.2023);
- *La cucina italiana tra lingua cultura e didattica*, per conto dell'Istituto Italiano di Cultura di New York (14.11.2023);



- *Lingue e culture culinarie a confronto. La cucina nella didattica dell'italiano L2*, in collaborazione con la casa editrice Edilingua (16.11.2023)

Per il dettaglio sui webinar organizzati, si rimanda sempre all'ALLEGATO 4 "Scheda riepilogo Terza Missione".

#### 2.4.3 BRIGHT

Il Centro DITALS aderisce ogni anno a *Bright – la notte europea delle ricercatrici e dei ricercatori*. Anche nel 2023, il pomeriggio del 29 settembre, alcuni membri del team DITALS hanno partecipato alla manifestazione che si è svolta in presenza a Siena, in Piazza del mercato. L'incontro ha trattato il tema della didattica digitale e in particolare di "Come valutare le proprie competenze come docenti di lingua (italiano L1 o L2 o un'altra lingua straniera)? Quali strumenti digitali usare in classe? Quali *learning objects* per gli studenti?".

Per il dettaglio sull'edizione del Bright 2023, si rimanda ancora all'ALLEGATO 4 "Scheda riepilogo Terza Missione".

#### 2.4.4 Newsletter e profili social del Centro DITALS

Uscita per la prima volta nel 2012, la **newsletter** DITALS è una pubblicazione trimestrale (gennaio, aprile, luglio, ottobre) che ha come scopo quello di diffondere le principali iniziative del Centro. Oltre alle date di esami e corsi, dà conto di pubblicazioni, conferenze, seminari, master e concorsi (es. il premio Tweetteratura) istituiti dal Centro DITALS.

I destinatari sono i responsabili degli Enti Convenzionati e Monitorati DITALS, associazioni di Italianistica nel mondo, gli ex-corsisti, i corsisti del Master e tutti coloro che chiedono di essere inseriti nelle mailing list DITALS.

Nel 2023 sono state realizzate dalla dr.ssa Elena Monami 4 newsletter (n. 44, 45, 46 e 47), che sono state inviate alla mailing list del Centro DITALS.

La newsletter viene pubblicata anche sulle **pagine web**, sul **profilo Facebook** del Centro DITALS e nell'**account Instagram** nominato **ditals.esami**.

### 3. Finanziamenti

Per la realizzazione delle attività programmate per l'anno 2023, da imputare sia sul Budget del Centro DITALS che sul Budget afferente all'Area Risorse Umane - UA.ST, i fondi assegnati sono stati utilizzati per un importo totale di € 89.728,00.

A fronte dei sopracitati costi, sono stati conseguiti **ricavi** per un importo pari a € **332.347,00**.

### 4. Criticità incontrate e linee di soluzione

#### Criticità generali:

- PANDEMIA: un effetto negativo della pandemia da covid 2019 che ancora si è risentito nel 2023 riguarda la richiesta da parte degli enti monitorati di poter continuare ad erogare online i corsi di orientamento DITALS, mentre in precedenza questa prerogativa era solo del Centro DITALS. Tenendo conto di tali richieste, il Consiglio DITALS ha deliberato di prorogare fino a fine 2023 la possibilità per gli enti di erogare i corsi in modalità blended, prevedendo quindi una parte in presenza e una parte online. Anche il costo del Master DITALS, che per la pandemia è stato abbassato da 3.500 euro annui a 2.800 annui, per il 2023-2024 è rimasto invariato.

- **PERDITA DI FILE A CAUSA DELL'ATTACCO INFORMATICO 2020:** a ottobre 2020 un attacco informatico ha paralizzato tutto l'Ateneo. Questo attacco, che ha messo in difficoltà tutti i servizi dell'università, è risultato particolarmente dannoso per il Centro DITALS, che ha perso più della metà dei file contenuti nel repository "Z", il primo ad essere stato aggredito. Questo ha comportato enormi difficoltà che perdurano anche oggi (reperimento schede di esami, convenzioni, dati relativi agli enti convenzionati, nominativi corsisti, saggi archiviati, file per i volumi della collana DITALS, power point, ecc.).
- **CONCORRENZA:** molte altre università italiane offrono corsi di formazione dei docenti di italiano L2 (master in didattica dell'italiano L2 anche meno costosi e meno gravosi quanto a carico di lavoro rispetto al Master DITALS). Una forte concorrenza viene ancora dalla certificazione CEDILS di Venezia (più facile, economica e ugualmente riconosciuta dal MIM per le graduatorie della scuola, al pari della sola DITALS di II livello)
- **SITO PIRATA** (<https://www.ditals.com>) che fornisce informazioni errate, spesso consigliando altre certificazioni didattiche a causa della loro maggiore facilità. Il responsabile dr. Monteduro è stato più volte contattato anche telefonicamente per invitarlo a fornire informazioni aggiornate e obiettive. Sta di fatto che se si digita la parola "ditals" su Google il primo sito che appare è proprio D.I.T.A.L.S e non la pagina dedicata di [www.unistrasi.it](http://www.unistrasi.it). e questo trae molti in inganno.
- **INCERTEZZA DEI TITOLI UTILI PER I CONCORSI PER LA SCUOLA:** la spendibilità dei titoli DITALS in Italia subisce l'effetto dell'incertezza su come verrà riorganizzata la selezione dei docenti della scuola italiana.
- **CONCORSI PER LA SCUOLA CONCOMITANTI CON LE OFFERTE FORMATIVE DITALS:** sebbene sia possibile ora iscriversi contemporaneamente a più percorsi formativi in ambito accademico, il Master DITALS risente dell'attivazione simultanea dei corsi abilitanti della scuola, quando attivati.
- **DIFFUSIONE DELLA DITALS ALL'ESTERO INFERIORE RISPETTO ALLE POTENZIALITÀ:** nonostante l'alto numero di enti convenzionati all'estero e i corsi e gli esami che comunque vengono annualmente richiesti, resta il fatto che sono più numerosi i corsisti e i candidati italiani. Questo dipende in buona parte dai prerequisiti richiesti (in particolare il livello di competenza in italiano) che garantiscono l'alta qualità delle certificazioni DITALS, ma anche dalla diversa spendibilità dei titoli DITALS fuori d'Italia.
- **CARENZA DI PERSONALE ESECUTIVO INCARDINATO NEL CENTRO DITALS:** il Centro è attualmente dotato di personale di categoria D (dr. Caruso, dr.ssa Monami e dr.ssa Marrazzo) e EP (dr. Mousavi). In seguito al trasferimento della dr.ssa Caterina Gennai, di categoria B, manca ad oggi una figura di analoga categoria incardinata nel Centro. Visto il crescendo delle attività del Centro, soprattutto nell'ambito della formazione e della disseminazione DITALS (Master, corsi su richiesta, webinar e open day informativi), per sopperire a questa carenza è stato necessario ricorrere a studenti a 200 ore e a personale in servizio civile, con conseguenti difficoltà organizzative dovute al turn-over.

### **Strategie correttive:**

Nel 2023 sono state individuate e attuate alcune strategie correttive che proseguiranno nel 2024, sebbene la costante situazione di incertezza (concorsi per la scuola concomitanti alle offerte formative DITALS, generale regresso economico sia nazionale che europeo e extraeuropeo, aree del mondo colpite da eventi bellici, ecc.) si ripercuota anche sulle scelte strategiche da adottare via via:

- un **MAGGIOR NUMERO DI SESSIONI DI ESAME** nell'arco dell'anno per andare incontro alle esigenze dei candidati e delle sedi convenzionate;
- **SESSIONI DI ESAME ONLINE** per gli iscritti al Master che non trovino una sede convenzionata dove sostenere l'esame vicino alla propria residenza;
- **WEBINAR GRATUITI** di formazione e disseminazione, anche in collaborazione con editori o altri enti convenzionati per raggiungere nuovi pubblici, soprattutto all'estero;
- **OPEN DAY ONLINE GRATUITI** su richiesta di università o altri enti di formazione, per fornire informazioni sulle certificazioni e sui corsi DITALS ai potenziali interessati (terza missione);
- **SCONTI** sulle tasse di esame e di corso a determinate categorie di studenti;
- **UNA GRATUITÀ** per l'iscrizione al corso formatori di marzo 2024 per il vincitore o la vincitrice del concorso di TWITTERATURA;
- **UNA GRATUITÀ** per l'iscrizione al Master DITALS 2024-2025 per i seguenti paesi esteri: Corea, Messico, Colombia, Argentina, Perù, Vietnam, Cina e Turchia (delibera del Consiglio di Master DITALS del 07.02.2024);
- forme di **FACILITAZIONE PER CANDIDATI CON HANDICAP** visivi e di dislessia (da rendere note attraverso opportuni momenti di disseminazione);
- promozione delle due nuove **CERTIFICAZIONI PER CHI INSEGNA NELLA SCUOLA ITALIANA**: DITALS BASE per la Scuola e DITALS di II livello per la Scuola;
- promozione della nuova certificazione **DITALS DIGITALE**, che testa le conoscenze e le competenze nella didattica dell'italiano a stranieri mediante le tecnologie digitali.
- promozione del **SERVIZIO DI CONSULENZA A PAGAMENTO** per i candidati DITALS che non hanno superato le prove di esame o che desiderano comunque chiarimenti e/o suggerimenti;
- realizzazione di una serie di **ESERCITAZIONI SULLE PROVE DI ESAME DITALS** (quattro incontri, ognuno suddiviso in due fasi, sulle quattro sezioni degli esami, da ripetere due volte ogni anno) tenute dai formatori DITALS tramite Hangout Meet.

## 5. Linee delle attività e obiettivi per il 2024 ed eventualmente per gli anni successivi

Per il 2024 è prevista la prosecuzione e il potenziamento delle attività istituzionali (esami e corsi di formazione DITALS), con lo scopo di:

- mantenere costanti i numeri già molto buoni degli iscritti al Master DITALS;
- mantenere costanti i numeri già molto buoni dei corsi di formazione DITALS in Italia, in modalità online, in presenza e blended;
- incrementare i corsi e le convenzioni con enti di formazione all'estero;
- incrementare gli iscritti agli esami DITALS, in Italia e all'estero;
- incrementare gli iscritti al Master ELIAS e al corso di formazione DITALS DIGITALE

Nel 2024 il Centro proseguirà la sua attività istituzionale che riguarda la progettazione, la realizzazione, la somministrazione e la valutazione delle **prove di esame DITALS** (a cura dalla dr.ssa Monami, coadiuvata dalla dr.ssa Marrazzo) e **DITALS DIGITALE** (a cura del dr. Mousavi). Visto l'interesse suscitato per le prime due sessioni di esami DITALS DIGITALE somministrate mediante exam.net nel settembre 2023, la somministrazione proseguirà nel 2024, nella prospettiva di inserire questo esame come prova intermedia del percorso di Master ELIAS. Si riportano le date attualmente previste per gli esami del 2024 nell'**ALLEGATO 5 – “Date esami DITALS 2024”**.

I **corsi di formazione DITALS** (a cura del dr. Caruso) saranno proposti totalmente online, altri in presenza (a Siena o presso le sedi convenzionate) e altri blended.

Per il 2024 sono previsti i seguenti corsi in presenza a Siena presso la sede di Via Pispini:

- corso formatori e somministratori DITALS 21-22 marzo 2024 dal titolo “La relazione formatore-formando in prospettiva emotiva”;
- Summer School dal titolo *L’italiano nel commercio e in azienda. Analisi di testi scritti e audiovisivi in preparazione alla sezione B “Progettazione didattica” dell’esame di Certificazione DITALS*, dall’8 al 10 luglio 2024;
- Corso di orientamento agli esami di certificazione DITALS BASE, di I e II livello 26-30 agosto 2024 (corrispondente alla I settimana del Master DITALS 2024-2025, se attivato).

Per il 2024 sono previsti i seguenti corsi e moduli online:

- modulo sincrono online di orientamento DITALS di II livello (5-16 febbraio 2024), (corrispondente al modulo sincrono del Master DITALS 2023-2024);
- corsi di orientamento DITALS BASE, di I e di II livello su richiesta, che si tengono in presenza, online o in formato blended presso gli enti monitorati e/o convenzionati con il Centro DITALS (sotto la supervisione diretta del personale del Centro);
- moduli asincroni online di orientamento alle prove di esame DITALS che integrano la preparazione agli esami di certificazione DITALS di I e di II livello con temi che saranno poi oggetto delle prove di esame;
- interventi di consulenza online o in presenza su esami (o parti di questi) non superati;
- esercitazioni sulle prove A, B e C degli esami di Certificazione DITALS di I e II livello e sulla prova D dell’esame di Certificazione DITALS di II livello;
- moduli API online (“Attività Propedeutica all’Insegnamento”, visto che questa è richiesta come prerequisito per l’ammissione all’esame DITALS di I livello);
- moduli APaF (“Attività Propedeutica alla Formazione DITALS”, visto che questa è richiesta come prerequisito per l’ammissione ai moduli per formatori);
- corso online di orientamento all’esame DITALS DIGITALE, previsto per il periodo aprile-maggio 2024 (lezioni online sincrone e un modulo asincrono);
- corsi propedeutici per somministratori e formatori DITALS che si svolgono in tre fasi: a) primo modulo in presenza a Siena ogni anno in febbraio/marzo; b) secondo modulo online (maggio-giugno), b) terzo modulo online (ottobre-novembre): il completamento dei tre moduli porta ad acquisire le competenze come formatori DITALS. Il Corso propedeutico per formatori e somministratori DITALS in presenza è previsto per il 21 e 22 marzo 2024 e avrà come tema “La relazione formatore-formando in prospettiva emotiva”.

Si riportano in allegato le date attualmente previste per i corsi del 2024 (**Allegato 6 – “Corsi e moduli DITALS 2024”**).

Proseguirà la collaborazione con la casa editrice Edilingua per la pubblicazione di volumi della **collana DITALS**. Per il 2024 è prevista la pubblicazione del volume “La Nuova DITALS risponde 4” (Edilingua, Roma).

Riprenderanno i **rapporti con la Cina**, per portare a compimento il progetto di ricerca triennale stipulato con l’Università di Tianjin, congelato per gli anni 2020-2021 a causa della pandemia.

Si potenzieranno i **rapporti con università e istituzioni estere** (University of Southern California, Università di Hanoi, Istituto Italiano di cultura di Chicago).

Saranno promossi rapporti di ricerca con altre università italiane e estere, anche finalizzati all’**accoglienza e allo scambio di docenti e ricercatori** (Università di Siviglia).

Sarà incentivato l’aggiornamento e la **formazione continua dello staff incardinato nel Centro DITALS**, ad oggi costituito dai dottori Caruso e Mousavi e dalle dottoresse Monami e Marrazzo.

Proseguirà l'attività di **documentazione DITALS** (a cura della dr.ssa Marrazzo) che consiste nella realizzazione di bibliografie (tre, una per ognuno dei tre livelli di certificazione, con differenziazione per profili nel I livello e per docenti della scuola italiana nel II livello, più la bibliografia per formatori DITALS) che presentano in maniera progressivamente più ampia e approfondita, testi inerenti l'insegnamento dell'italiano L2 in generale e le prove di certificazione DITALS in particolare.

Per le **attività di Terza Missione**, nel 2024 il Centro DITALS:

- proseguirà la diffusione della Newsletter trimestrale (inviata agli ex masterizzati e a tutti gli enti convenzionati) e interventi settimanali sulle pagine Facebook e Instagram del Centro DITALS;
- parteciperà alla notte dei Ricercatori, con un intervento che coinvolgerà le scuole della provincia e della città (settembre 2024);
- organizzerà webinar gratuiti di diffusione delle attività del centro saranno realizzati anche in collaborazione con la casa editrice Edilingua di Roma e con la casa editrice Alma di Firenze, in streaming;
- parteciperà al convegno di FierIda (promosso dalla da RIDAP, la rete nazionale dei CPIA - Istruzione degli Adulti in Italia) che si è tenuto a Milano dal 18 al 20 gennaio 2024, con intervento di presentazione dell'Università per Stranieri di Siena e del Centro DITALS con le sue certificazioni.

Saranno inoltre portate avanti le seguenti **ricerche** nel campo della linguistica italiana e della didattica dell'italiano L2:

- ricerche bibliografiche inerenti i saggi di didattica dell'italiano a stranieri e i manuali didattici;
- ricerche bibliografiche inerenti i saggi sulle competenze digitali dei docenti di italiano a stranieri e sulla didattica mediante le tecnologie;
- implementazione della banca dati digitale con domande e risposte dagli esami DITALS e con informazioni su saggi e manuali di italiano per stranieri di recente pubblicazione;
- prosecuzione delle ricerche relative al progetto CLODIS;
- ripresa del progetto triennale con la Tianjin University.

Il Centro DITALS nel 2024 incrementerà la collaborazione con i **Centri di Ateneo**, in particolare con:

- **Centro CLUSS:** possibilità di tirocinio presso le classi del Centro CLUSS offerta agli iscritti al Master DITALS
- **Centro CILS:** due dei moduli online del Master DITALS sul "QCER" e sulla "Verifica e valutazione" sono curati dalla direttrice del Centro CILS;
- **Centro STRAS:** contributo ai moduli formativi per i docenti della scuola italiana;
- **Centro CLASS:** i docenti e CEL di spagnolo, coreano, cinese, turco e vietnamita, afferenti al CLASS, saranno coinvolti nella disseminazione dell'esonero dalle tasse di iscrizione al Master DITALS 2024-2025 per un candidato proveniente da uno dei seguenti Paesi: Corea, Messico, Colombia, Argentina, Perù, Vietnam, Cina e Turchia (delibera del Consiglio di Master DITALS del 07.02.2024);
- **Centro CESK:** disseminazione in Corea dell'esonero dalle tasse di iscrizione al Master DITALS per un docente di italiano di nazionalità coreana.

La Direttrice del Centro Ditals  
Prof.ssa Pierangela Diadori

**SCHEMA RIEPILOGATIVO**  
**ESAMI di CERTIFICAZIONE DITALS 2023**

<b>DITALS BASE</b>	
Numero totale dei candidati 2023	<b>66</b>
<b>DITALS BASE PER LA SCUOLA</b>	
Numero totale dei candidati 2023	<b>2</b>
<b>DITALS I LIVELLO</b>	
Numero totale dei candidati 2023	<b>435</b>
<b>DITALS II LIVELLO</b>	
Numero totale dei candidati 2023	<b>300</b>
<b>DITALS II LIVELLO PER LA SCUOLA</b>	
Numero totale dei candidati 2023	<b>3</b>
<b>DITALS DIGITALE</b>	
Numero totale dei candidati 2023	<b>13</b>

**TOTALE CANDIDATI CERTIFICAZIONE DITALS 2023: 819**

**SCHEDA RIEPILOGO CORSI DITALS A RICHIESTA – ANNO 2023**

<b>ENTE</b>	<b>TIPOLOGIA CORSO</b>	<b>PERIODO</b>	<b>CONVENZIONE</b>	<b>N. ISCRITTI</b>
Istituto Italiano Statale Omnicomprensivo “Galileo Galilei” di Addis Abeba	Corso DITALS di I livello (Insegnamento dell’italiano a “adolescenti” e “bambini”) e di II livello	14/11/2022– 25/01/2023	Rep. 89, prot. n. 3151 del 31/01/2023	8
Centro Linguistico Universidad Católica Sedes Sapientiae di Lima	Corso DITALS BASE e di I livello (Insegnamento dell’italiano a “bambini” e “adulti”)	10/12/2022– 11/02/2023	Rep. 518, prot. n. 36533 del 19/12/2022	20
Università di Hanoi	Corso DITALS di I livello (Insegnamento dell’italiano a “studenti universitari”) – 1° Fase	06/12/2022– 30/05/2023	Rep. 54, prot. n. 1256 del 13/01/2023	20
Istituto Comprensivo di Cavallermaggiore (Cuneo)	Corso DITALS BASE per la Scuola	16/03– 26/04/2023	Rep. n. 161, prot. n. 7618 del 10/03/2023	25
University of Southern California di Los Angeles	Corso DITALS BASE	31/03– 01/04/2023	Rep. n. 173, prot. n. 8547 del 21/03/2023	12
CPIA1 di Saluzzo (Cuneo)	Corso DITALS di I livello (Insegnamento dell’italiano ad “adolescenti” e “immigrati”) e di II livello	31/03– 29/04/2023	Rep. n. 170, prot. n. 8440 del 20/03/2023	20
Istituto Comprensivo “Filippo Mazzei” di Poggio a Caiano (Prato)	Corso DITALS di I livello (Insegnamento dell’italiano ad “apprendenti di madrelingua cinese”)	04/04– 18/05/2023	Rep. n. 167, prot. n. 8097 del 16/03/2023	19
SDL Formazione di Manfredonia	Corso DITALS di I livello (Insegnamento dell’italiano ad “adulti e anziani”) e DITALS di II livello	10– 26/07/2023	Rep. n. 302, prot. n. 16963 del 06/06/2023	15
Istituto Comprensivo di Sansepolcro	Corso DITALS di I livello (Insegnamento dell’italiano a “bambini” e “adolescenti”) e DITALS di II livello	19/06– 06/07/2023	Rep. n. 306, prot. n. 17278 dell’08/06/2023	19
Istituto Italiano di Cultura di Chicago	Corso DITALS BASE e di I livello (Insegnamento dell’italiano a “adulti” e “studenti universitari”)	21– 24/09/2023	Rep. n. 356, prot. n. 19916 del 06/07/2023	8
Università di Hanoi	Corso DITALS di I livello	16/11/2023–	Rep. 575, prot. n.	20

	(Insegnamento dell'italiano a "studenti universitari") 2° Fase	28/03/2024	33612 del 14/11/2023	
--	--	------------	----------------------	--



**SCHEDA RIEPILOGO ATTIVITÀ TERZA MISSIONE CENTRO DITALS – ANNO 2023**

TITOLO	TIPOLOGIA DI EVENTO	ENTE di RIFERIMENTO	DATA	CONTENUTI
<i><b>Il Centro DITALS incontra la Dante Alighieri di Siracusa</b></i>	OPEN DAY	Scuola “Dante Alighieri” di Siracusa	22.02.2023	Presentazione Centro DITALS: le certificazioni e la formazione dei docenti di italiano L2 e le altre aree di competenza DITALS
<i><b>Il Centro DITALS incontra i docenti delle scuole superiori in provincia de L'Aquila</b></i>	OPEN DAY	Liceo Artistico “F. Muzi”, L'Aquila	07.03.2023	Presentazione Centro DITALS: le certificazioni e la formazione dei docenti di italiano L2 e le altre aree di competenza DITALS
<i><b>Il Centro DITALS incontra la scuola Passaporto Italia di Bari</b></i>	OPEN DAY	Scuola “Passaporto Italia” (Bari)	27.03.2023	Presentazione Centro DITALS: le certificazioni e la formazione dei docenti di italiano L2 e le altre aree di competenza DITALS
<i><b>Il Centro DITALS incontra l'Istituto Dante Alighieri di Milano</b></i>	OPEN DAY	Istituto “Dante Alighieri” (Milano)	22.05.2023	Presentazione Centro DITALS: le certificazioni e la formazione dei docenti di italiano L2 e le altre aree di competenza DITALS
<i><b>Il Centro DITALS incontra i docenti di italiano come lingua straniera in Libia</b></i>	OPEN DAY	Ambasciata d’Italia a Tripoli (Libia)	19.10.2023	Presentazione Centro DITALS: le certificazioni e la formazione dei docenti di italiano L2 e le altre aree di

				competenza DITALS
<b><i>Lifelong Learning e nuove prospettive per la formazione del docente di italiano L2</i></b>	WEBINAR	Casa editrice EDILINGUA	30.05.2023	Presentazione Centro DITALS: le certificazioni e la formazione dei docenti di italiano L2
<b><i>La cucina italiana tra lingua cultura e didattica</i></b>	WEBINAR	Istituto Italiano di Cultura di New York (USA)	14.11.2023	Presentazione volume: Diadori P., Frosini G. (cur.), <i>La cucina italiana fra lingua, cultura e didattica</i> , Firenze, Cesati, 2023
<b><i>Lingue e culture culinarie a confronto. La cucina nella didattica dell'italiano L2</i></b>	WEBINAR	Casa editrice EDILINGUA	16.11.2023	Presentazione volume: Diadori P., Caruso G. e Zhao S. (cur.), <i>Lingue e culture culinarie a confronto. La cucina nella didattica dell'italiano L2</i> , Roma, Edilingua, 2023
<b><i>Bright – la notte europea delle ricercatrici e dei ricercatori</i></b>	Incontro in presenza, SIENA	Università Stranieri di Siena	29.09.2023	DIDATTICA DIGITALE: Come valutare le proprie competenze come docenti di lingua (italiano L1 o L2 o un'altra lingua straniera)? Quali strumenti digitali usare in classe? Quali <i>learning objects</i> per gli studenti?